

Toffe



Zytig

Nr. 1

Toffen, Juni 1982

DIE ERWARTUNGEN

Wenn wir unseren Auftrag richtig verstanden haben, wenn wir die Zeichen richtig gedeutet haben, erwartet die Leserschaft die Kleininformation, rein Dorf-bezogene Berichte und Mitteilungen. Grosses soll den Grossen überlassen sein, Poetisches den Poeten, Philosophisches den Philosophen.

Was erwarten nun wir, die Redaktion? Das Gespräch, Anregungen und verbreitungswürdige Informationen, spontane Zuschriften. Kurz: mitmachen, mitgestalten!

Diese Gegenüberstellung, hier Leser, dort Redaktion, verwenden wir in Zukunft am besten nicht mehr. Beides soll ineinander verlaufen zu einem wirklichen Gemeinschaftswerk. Jeder soll teilhaben an der Idee, an der Verwirklichung und am Erfolg, an den wir glauben.

Rückblickend darf man sagen, dass die Gründung der "Toffe-Zytig" weniger Anstrengungen erforderte als angenommen. Die elfköpfige Arbeitsgruppe konnte schon an der zweiten Sitzung grundsätzliche Einigung erzielen. Sie hat gut und schnell gearbeitet. In Anerkennung der produktiven Tätigkeit haben sämtliche Vereine, die Parteien und der Gemeinderat den Empfehlungen der Gruppe spontan zugestimmt. Wir wissen diese Vertrauenskundgebung zu schätzen. Aber wir wissen auch, dass uns damit grosse Verantwortung überbunden worden ist, die wir indessen freudig auf uns nehmen im festen Bewusstsein, einer guten Idee und der Verständigung unter den Menschen zu dienen.

Die Redaktion

ZUM GELEIT

Es ist bekannt, Information ist eine Grundvoraussetzung für das Arbeiten im Team, in der Gemeinschaft. Was sind unsere Gemeinde, die Kantone oder der Bund anderes als Gemeinschaften für deren Tätigkeit in erster Linie der Souverän, das heisst, das stimmberechtigte Volk verantwortlich zeichnet. In der echten Demokratie vermag sich denn auch niemand im Rahmen seiner Möglichkeiten weder der Pflicht zur öffentlichen Tätigkeit noch der entsprechenden Verantwortung zu entziehen. In dem Sinne sind wir alle auf die Orientierung über uns betreffende Problemstellungen und deren Lösungen angewiesen. In dem Sinn aber auch ist Information sowohl ein verbrieftes Recht der Bürgerschaft als auch die Grundlage zu aktiver Zusammenarbeit.

Ich freue mich daher über das Zustandekommen unserer unabhängigen Toffe-Zytig sehr und wünsche den für die Redaktion Verantwortlichen alles Gute, namentlich Mut, Sachlichkeit und Unverdrossenheit. Was ein Manager an der Wiege seiner neuen Betriebszeitung sagte, gilt meines Erachtens in allen Teilen auch für unsere Toffe-Zytig: "Sie soll ein lebendiges, ja lebenssprühendes, witziges, geliebtes, gehasstes, mit Spannung, Freude oder geheimer Furcht erwartetes Organ werden. Es soll ebenso sehr Neue Zürcher Zeitung, Journal de Genève, Tagwacht und Volksrecht, als auch Nebelspalter und Le Hérisson sein."

Wenn uns dies mit unserem eigenen "Dorfblatt" gelingt, können wir dessen periodischem Erscheinen mit Vergnügen, aber auch mit Dankbarkeit entgegensehen.

Peter Trachsel

IMPRESSUM

Das Blatt erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils auf den 16. der Monate Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Es wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 12.-- pro Jahr.

Redaktion: Berner Otto, Römerstrasse 33, Tel. 81 23 75
Dummermuth Erika, Niesenweg 18, Tel. 81 53 13
Glaser Fredi, Bahnweg 20, Tel. 81 10 30
Mettler Hansueli, Römerstrasse 17, Tel. 81 50 61
Wagner Kurt, Bahnhofstrasse 5, Tel. 81 24 66

Postfach: 72 Bankkonto: 1831.07 Bank Belp

Druck und Verlag: VLG-Niederlassung Zollikofen

HORNUSSEERGESELLSCHAFT TOFFEN - KAUFDORF

10 wackere Männer gründeten 1919 die Hornussergesellschaft Toffen, mit dem Ziel, das traditionelle Hornusserspiel auch im Gürbetal zu fördern. 1921 trat die Hornussergesellschaft Toffen dem 1902 gegründeten Eidgenössischen Verband bei.

Der Sinn und Zweck des Vereins ist: Förderung des Hornusserspiels, Pflege der Kameradschaft und der Volksbräuche unserer Vorfahren.

Das Jahr 1982 ist für uns Hornusser ein besonderes, findet doch das 26. Eidgenössische Fest in Belp statt. Uns Toffner Hornussern fällt dabei die Ehre zu, in der unmittelbaren Nachbarschaft in der 1. Stärkeklasse, das heisst unter den 32 besten Gesellschaften des Landes den Wettkampf zu bestreiten.

SCHÜTZENGESELLSCHAFT TOFFEN

gegründet 1886

Mitglieder: ca. 200 Schützen die das obligatorische Programm schiessen. Leider beteiligen sich nur etwa 30 Schützen am Jahresprogramm. Neuzugänger und weitere Interessierte sind jederzeit herzlich willkommen. Für nähere Auskünfte steht der Vorstand zur Verfügung, welcher sich wie folgt zusammensetzt:

Präsident: Hanspeter Ueltschi, Gutenbrünnenweg 37, Toffen
Tel. 81 08 42

Vizepräsident und Walter Stern, Kaufdorfstrasse 44, Toffen

1. Schützenmeister: Tel. 81 01 57

2. Schützenmeister: Markus Salvisberg, Lindenweg 1, Toffen
Tel. 81 14 84

Schiessekretär: Hans Grossenbacher, Grüdstrasse 48, Toffen
Tel. 81 07 68

Sekretär: Peter Lerch, Kaufdorfstrasse 7, Toffen
Tel. 81 19 28

Kassierin: Lydia Wenger, Chutzenweg 10, Toffen
Tel. 81 42 94

Munitionsverwalter: Walter Wenger, Chutzenweg 10, Toffen
Tel. 81 42 94

Wir hoffen auf möglichst viele neue Schützenkameraden.

Musikgesellschaft Toffen

Wir freuen uns, in Zukunft unseren Freunden und allen Leserinnen und Lesern der "Toffe-Zytig" unter diesem Signet unsere Anlässe und sonstigen Mitteilungen bekanntgeben zu dürfen. Der "Toffe-Zytig" wünschen wir einen guten Start, pünktliches Erscheinen und eine lange Lebensdauer!

Steckbrief der Musikgesellschaft Toffen

| | |
|---------------------------|---|
| <u>Besetzung:</u> | Harmoniebesetzung |
| <u>Anzahl Mitglieder:</u> | 46 |
| <u>Präsident:</u> | Hans Hadorn, Bahnweg 46, 3125 Toffen, Tel. 81 16 32 |
| <u>Direktor:</u> | Martin Meyer, Muristr. 62, 3123 Belp, Tel. 81 54 00 |
| <u>Vizedirektor:</u> | Walter Gurtner, Gürbestr. 7, 3125 Toffen, Tel. 81 25 14 |
| <u>Probentag:</u> | Mittwoch von 20 15 h bis 22 00 h |
| <u>Spezialproben:</u> | Montag oder Freitag |
| <u>Übungslokal:</u> | Gasthaus Bären (Musiksaal) |

Neue Mitglieder, die Freude an der Blasmusik haben, sind jederzeit herzlich willkommen.

Die nächsten Auftritte sind wie folgt vorgesehen:

- | | |
|------------|---|
| 23. Juni | Konzert im Altersheim Riggisberg. |
| 1. August | Teilnahme an der Bundesfeier in Toffen. |
| 20. August | Marschmusikdemonstration mit befreundeten Musikkorps aus dem Amt Seftigen; Beginn: 19 30 Uhr, Marschrouten Schulhaus - Bahnhof - Schulhaus. (Detailinformationen folgen in der nächsten Nummer). |
| 21. August | Sommernachtsfest beim Schulhaus. |

Gute Unterhaltung bei unseren Anlässen und erholsame Ferien wünscht Ihnen

Ihre Musikgesellschaft



AUTOFAIRSCHULE
Rosmarie Hadorn

3125 TOFFEN TELEFON 81 04 94 oder 81 35 51

Rohrer Radio Tv Hi-Fi Rohrer

Bernstrasse 24

Bernstrasse 24

Toffen

Toffen

Tel. 81 44 77

Tel. 81 44 77



Klare Nettopreise
Service Miete Kauf

Ihr Spezialist für Autoradio, TV, HI-FI, Video

NEU Filme entwickeln, vergrössern, Posters

Bigler & Cie. AG

Holzbau

3125 Toffen

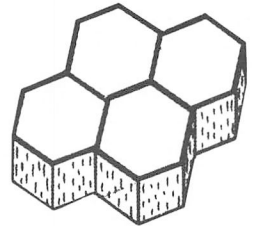


empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 81 33 87

Tel. Bern 031 23 29 36

Verbundsteine



Leichtbetonbalken

RUD. MESSERLI STEINFABRIK TOFFEN

SAMARITERVEREIN

Von der Cognacmär zum richtigen Handeln in Unfallsituationen!

Wer heute der Uebung eines Samaritervereins beiwohnt, oder sogar mitmacht, wird vergeblich nach schönen Aehrenverbänden und dem ominösen "Cognacfläschli" Ausschau halten. Ein zeitgemässer Samariterverein wie der SV Toffen entspricht diesen Vorstellungen nicht mehr, sondern ist bestrebt, in seinen allmonatlichen Uebungen praxisnahe Unfallsituationen zu simulieren, damit seine Mitglieder im Ernstfall nicht hilflos herumstehen, wie viele, zu oft leider allzuviele Andere.

"Hand auf's Herz: Wissen Sie liebe Leserin, lieber Leser, was bei einem Verkehrsunfall alles vorzukehren ist? Oder wie man einen unter Strom stehenden Menschen -vielleicht sogar ein Familienmitglied- aus dem Gefahrenbereich entfernt?" Cognac und Aehrenverband sind hier fehl am Platz!

Für Interessierte oder Auto-Lernfahrer sowie Schüler der Oberschule organisiert der Samariterverein regelmässig Nothelfer- und Samariterkurse. Ausserdem vermittelt der SV Kenntnisse in der Krankenpflege, organisiert zusammen mit dem Roten Kreuz das Blutspenden in Toffen -neue Spender sind jederzeit willkommen- und einen Rot-Kreuz-Fahrdienst für Patiententransporte. Im Katastrophenfall arbeitet der SV mit der Feuerwehr zusammen und ist daher an dessen Telefonalarm angeschlossen.

Selbstverständlich kommt auch das Gesellige, manchmal sogar mit Cognac, nicht zu kurz.

Weitere Auskünfte auch über unsere nächsten Anlässe erteilt gerne Präsident Hans Zwahlen, Tel. 81 09 61.

Nächster Anlass: 6. Juli Uebung "Verkehrsunfall mit einleitendem Film".

TURNVEREIN TOFFEN

Wie jeder andere Verein, gleich welcher Art, hat auch der jetzt 69-jährige TV-Toffen seine Gründungsgeschichte. Darauf weiter einzugehen, möchten wir eigentlich unterlassen, um uns mehr der Gegenwart und der unmittelbaren Zukunft widmen zu können. Vergangenes ist für's Archiv und wird bei allen möglichen Gelegenheiten nur allzu gerne zum besten gegeben.

Also, was gibt es von uns dem nun zu berichten? Da wären mal wir 31 Aktiven, die sich mehr oder weniger regelmässig in der Halle einfinden, je nach Drang und Wille jedes Einzelnen. Zusammen sind wir 849 Jahre alt, oder wohl etwas anschaulicher ausgedrückt: Vom 16 bis zum 45-jährigen findet man alles vor. Zu uns gehören ebenso - entschuldigt bitte die in keiner Weise böse gemeinte Distanzierung aller "Nichtturnvereiner" - die Passiv-, Frei wie Ehrenmitglieder. Sie erhöhen unseren Bestand auf insgesamt 181 Anhänger. Um wieder etwas in die Statistik zu verfallen: Es sind dies heute rund 10,8% von der Toffner-Bevölkerung.

Da wir unsere körperliche Fitness jeweils unter Beweis zu stellen gedenken, wir trainieren immerhin zweimal pro Woche, besuchen wir Turnfeste, Wettkämpfe oder irgendwelche Meisterschaften. Die wichtigsten und noch bevorstehenden seien hier kurz erwähnt:

Kant. Sektionsmeisterschaft (4. Juli); Gürbetaler Turntag (25./26. Sept.); Gürbetaler OL (16. Oktober); verschiedene Leichtathletikmeetings.

Die ganz grossen Veranstaltungen wie Mittelländisches-, Kantonales- und Eidgenössisches Turnfest finden in einem Turnus von je sechs Jahren statt. An solchen Anlässen kann sich jeder mit anderen Begeisterten an den Geräten, in der Gymnastik, beim Nationalturnen oder in der Leichtathletik messen. Auch wenn eine gelungene Darbietung oder ein Glanzresultat einmal ausbleibt und anstelle der berühmte Fall auf die Nase (ist vielfach sprichwörtlich zu nehmen) eintritt, hat doch jeder Teilnehmer seinen Reiz gefunden und wieder Gesprächsstoff für einige Zuschauer geliefert oder dankbare Zuschauer gewonnen.

Zum Schluss möchten wir noch speziell die ganz jungen Sportbegeisterten (ab 4. Klasse) ansprechen: Wer von euch Lust verspürt, in der Jugendriege, unserem erhofften Nachwuchs, mitzumachen, soll doch einfach an einem Dienstag (18.45 Uhr) samt Turnzeug in der Halle aufkreuzen. Wer weiss, in ein paar Jahren wirst vielleicht sogar Du im Turnverein aktiv sein!

DIE SOZIALDEMOKRATISCHE PARTEI TOFFEN

Am 14. Juli 1912 besammelten sich in Toffen 27 Männer zwecks Gründung eines Arbeitervereins Toffen. Am selben Tag wurde beschlossen den Verein Sozialdemokratische Mitgliedschaft Toffen zu nennen. Der erste Jahresbeitrag betrug Fr. 6.-- und wurde vom Kassier persönlich in Monatsraten von 50 Rappen eingezogen.

Im Jahre 1918 verlangten die Mitglieder der Partei vom Gemeinderat, dass die Gemeindeversammlungen nicht mehr am Nachmittag durchgeführt werden sollten, weil die Arbeiterschaft nämlich auch gerne daran teilnehmen möchte. Wenn es nicht möglich sei, die Versammlung am Abend abzuhalten, so wäre wenigstens der Sonntagnachmittag dafür vorzusehen!

Wenn man die alten Protokolle liest, so sieht man, dass die Arbeit vor allem darin bestand, hier und dort ein Ersatzmitglied in eine Kommission zu ergattern. Von Proporzahlen war damals noch keine Rede. Immerhin konnten aber schon bald einmal die ersten Sozialdemokraten in die Armenkommission und die Schulkommission einziehen.

Besonders aufgefallen ist mir noch ein Budget, das der Gemeindeversammlung im April 1934 vorgelegt wurde: Einnahmen Fr. 30'400.-- Ausgaben Fr. 46'890.--. Finanzminister hatten schon immer ihre Sorgen!

Schon seit vielen Jahren ist nun die SP Toffen zu einer starken politischen Partei gewachsen. Der Stimmenanteil liegt in der Regel zwischen 40 und 50 Prozent bei den Wahlen. Bei den letzten Grossratswahlen legten immerhin 46,9% der Stimmenden unsere Liste ein und das bei einer Stimmbeteiligung von nur 33,4%. Neben den jährlich 8 bis 10 Parteiversammlungen werden auch immer wieder für kantonale oder eidgenössische Initiativen Unterschriften gesammelt und öffentliche Veranstaltungen zu aktuellen Themen durchgeführt. Auch für die Geselligkeit wird gesorgt, auf einer Wanderung im Frühling und einer Bergtour im Herbst hat man Gelegenheit, einander besser kennen zu lernen und den politischen Alltag etwas aufzulockern.

Seit längerer Zeit können wir auch unsere eigene Zeitung, die "INFO" herausgeben. Diese wird übrigens in Fronarbeit hergestellt. Auf diese Zeitung sind wir umsomehr angewiesen, da es leider bald keine Tageszeitungen mehr gibt, die auch Sozialdemokratischem Gedankengut verpflichtet sind. Das ist der Hauptgrund, weshalb die "INFO" neben der "Toffezytig" weiterhin erscheinen wird.

Werner Hofer



Zurbrügg + Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehlt sich für:

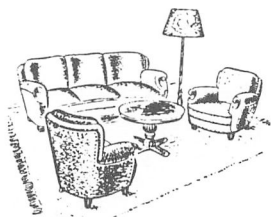
Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten

Gasthaus Bären

Dienstag
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten.
Grosser Parkplatz für PWs und Cars.
Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92



Tapezierer-
werkstatt
Polstermöbel
Vorhänge
Teppiche
Bettwaren
Bodenbeläge

Hans Ryf
Toffen

Telefon 031 81 12 93



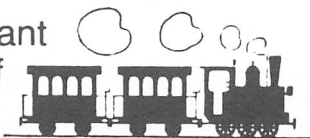
RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

Restaurant
Bahnhof
Toffen



Gutbürgerliche Küche
Spezialität: Rumpsteak „Malla“

Sonntag geschlossen

M. und F. Gümman-Markkanen
Bahnweg 2 3125 Toffen
Telefon 031/81 02 54



10
Jahre
jung und dynamisch

Elektroinstallationen
Elektroheizungen
Elektroapparate
Telefon
Anschlüsse an TV-Gemeinschaftsantennen
Torantriebe für Garagen



Kurt Krebs
Niesenweg 21 Toffen
Telefon 031 81 22 31

SVP DANKT DEN INITIANTEN

Die Herausgabe einer in regelmässigen Abständen erscheinenden Publikation bedarf einer gründlichen Vorbereitung. Die nun vorliegende erste Ausgabe der "Toffe-Zytig" ist das Werk einiger stiller Schaffer in unserer Gemeinde. In uneigennütziger Weise haben sie sich daran gemacht, ein Konzept auszuarbeiten, das den verschiedensten Wünschen und Vorstellungen über die Gestaltung und den Inhalt einer Dorfzeitung Rechnung trägt. Die SVP dankt den Initianten für die geleistete Arbeit und wünscht den Verantwortlichen der "Toffe - Zytig" schon heute viel Erfolg.

Auch die SVP wird sich mit Beiträgen in der "Toffe-Zytig" beteiligen. Sie beabsichtigt daher, die Herausgabe ihres eigenen Mitteilungsblattes, der Toffenpost, einzustellen. Sie prüft gegenwärtig noch die Frage, in welcher Form sie ihre Auffassung über konkrete Probleme der Gemeindepolitik publizieren will.

TÄTIGKEITSPROGRAMM 1982 DER SVP

An der ordentlichen Hauptversammlung der SVP vom 30. April 1982 sind folgende Schwerpunkte ihrer Tätigkeit gesetzt worden:

- Kotelettenbraten: 2. Hälfte August
- Parteistamm: Herbst und Winter
- Vortragsabend: Winter
- Baum- und Sträucherpflegekurs: Winter/Frühling 1983

Der genaue Zeitpunkt der einzelnen Veranstaltungen wird in der "Toffe-Zytig" bekannt gegeben.

DIE WASSER- UND ABWASSERKOMMISSION

Präsident: Hintermann Felix
Mitglieder: Brunner Walter
Fistarol Hans
Grossenbacher Hans
Messerli Walter
Mühlestein Fritz
Schenk Ernst
Zuständiger Gemeinderat: Schöchlin Werner

Die Wasser- und Abwasserkommission besteht aus 7 Mitgliedern, welche vom Gemeinderat jeweils auf 4 Jahre gewählt werden. Die Kommission ist damit ein beratendes Organ dieser Behörde und hat im wesentlichen folgende Aufgaben:

- Prüfung von Wasser- und Abwasseranschlussgesuchen
- Betrieb und Unterhalt der Wasserversorgung und der Gemeindekanalisation
- Planung von Netzerweiterungen von Wasserversorgung und Kanalisation

Grundlage für diese Aufgaben sind das Wasser- sowie das Abwasserreglement der Gemeinde. Beide Reglemente sind auf dem neuesten Stand und entsprechen den heutigen Bedürfnissen. Die Anlagen präsentieren sich wie folgt:

Wasserversorgung

Die Gemeinde bezieht ihr Wasser aus Quellzuflüssen im Breitlohn und Sygart, sowie aus einer Grundwasserfassung beim Pumpwerk in der Stockhornstrasse. Das Wasser wird in den Reservoirien Breitlohn (18 m³) und Sygart (500 m³) gespeichert. Es hat eine sehr gute Qualität, ist jedoch hart, im Mittel 35 französische Härtegrade. Das Wasserleitungsnetz ist voll ausgebaut, sodass Erweiterungen nur noch im Zusammenhang mit Neubauten notwendig sind. Die gesamte Anlage wird schon seit Jahren von unserem Brunnenmeister, Herrn Fritz Mühlestein, umsichtig und sehr sorgfältig betreut. Dafür gebührt ihm Dank und Anerkennung.

Gemeindekanalisation

Unser Abwasser wird der Abwasserreinigungsanlage Belp zugeführt, dort gereinigt und dann in die Gürbe eingeleitet. Das dazu notwendige Leitungsnetz ist beinahe vollendet. Die letzte grössere Basiserschliessung wurde entlang der Gürbestrasse über die Heiternstrasse zu den Mehrfamilienhäusern in der Allmid im letzten Winter erstellt. Damit besteht nur für wenige Liegenschaften die Möglichkeit noch nicht, ihr Abwasser in die ARA Belp zu leiten. Die Gemeindekanalisation muss deshalb in den nächsten Jahren noch um kleine Stücke erweitert werden.

Im Jahre 1981 wurden in Toffen ca. 130'000 m³ Trinkwasser bezogen und ca. 210'000 m³ Abwasser in die ARA Belp geleitet, ein ganz ansehnlicher Schluck.

TOFFEN-CHRONIK

Ich beginne meine Chronik mit dem bedauerlichen Brand des Bauernhauses an der Stelle, wo jetzt der Bären steht. Es war am 18. August 1917. In freund-nachbarlicher Manier eilten die Gelterfinger der Toffener Feuerwehr zu Hilfe mit Ross und Spritze, aber leider ohne die nötigen Saugrohre! Beim Aufräumen des Bauschutts am anderen Tag suchte der alte Bill verstört nach seinem versteckten Gold und Silber, am Platze des heutigen Musiksaals im Bären.

1918 war dann zum Glück ein gutes Bauernjahr. 1919 kam die Idee auf, das Land zu entsumpfen und zusammenzulegen. Unser Land bestand damals aus 18 Bitzen zu 1/2 Lösli oder Neuen Los (beides etwa 10 - 12 Aren) oder auch Doppellösli (etwa 24 Aren). Von jahrelangen finanziellen Sorgen der Bau-ern wollen wir nicht reden.

Schon 1920 gab es eine "Toffe-Zytig", allerdings nur in mündlicher Form. Die Redaktion war beim Haarschneider Hellstern. Er wohnte in dem Haus, wo jetzt der Gartenbauer Schrepfer Geschäft und Wohnung hat.

1921 kam die Maul- und Klauenseuche mit all ihren bösen Folgen. Beim Bahn-hof war ein mit Säure getränktes Sägemehlband, das jeder Bahnbenützer, auch die Damen in ihren feinen Schuhen, passieren mussten. Damals gab es in der heutigen Bahnhofstrasse praktisch nur Fussgänger- und Handkarren-verkehr. Im Herbst, wenn der bekannte "Toffe-Chöhli" nach Hause geführt wurde, waren 10 cm Schlamm auf der Strasse keine Seltenheit.

In fast jedem Hause führten ein bis zwei "Märitfrauen" das Regiment, etwa die Mutter und die Tochter oder Mutter und Grossmutter. Sie sorgten schliesslich für das täglich Brot. Sonst gab es ja in den Häusern kaum Bargeld.

Der Samstag war für uns Buben der liebste Tag. Dann erschienen nämlich die beiden "Chrämifrauen" mit ihren grossen Bogenkörben. Manchmal schaute für uns ein Schmelzbrötli heraus. Eine der "Chrämifrauen" war die Bränner-Rösi.

Ein schon lange aufgegebener Brauch war das Hochzeitsschiessen, für uns Burschen eine der seltenen Gelegenheiten zu Gratiswein zu kommen. Wir hatten 4 Mörser, die wir mit Sprengpulver stopften, das wir bei Schmutz in Belp gekauft hatten. Mit dem Glühstab (ein im Feuer glühend gemachter Eisenstab) entzündeten wir die Mörser, einen nach dem anderen.

Hans Stucki, Niesenweg

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



Bessere Leistungen – mehr Sicherheit

Die individuelle Krankenversicherung bei der KKB sichert grosszügige Leistungen zu angemessenen Prämien.

Alle Unfälle, auch Sportunfälle und solche mit Motorfahrzeugen sind mitversichert.

KRANKENKASSE KKB Sektion Toffen,
Frau Alice Stucki, Niesenweg 13, 3125 Toffen
Tel. 81 19 66

LG LADEN TOFFEN Tel. 81 06 11

Bei uns stets am Lager:

- frische Früchte und Gemüse
- Lebensmittel

- Getränke: Mineralwasser, Obstgetränke, Bier
Wein, Spirituosen

- alles für den Garten: Gartenwerkzeuge,
Torf, Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel

- Heizöl, Kohlen
- immer freie Schlüssel zur Selbstbedienungstankstelle

Oeffnungszeiten: Mo, Mi, Fr, 0715 - 1200
1315 - 1800

Di, Do, Sa, 0715 - 1200

VERBESSERUNG AN DER KANTONSSTRASSE

Durch die im Gang befindlichen Arbeiten ist die berüchtigte Kurve vor dem Toffenholz bereits entschärft worden. Eine weitere Verbesserung wird sich einstellen, sobald das Zwischenstück auch noch saniert werden kann. Ganz unerwartet ist auch die Bereinigung des Bauloses "Restaurant Traube-Garage Riedwyl" in Belp in Angriff genommen worden. Zum Abschluss der bedeutenden Arbeiten soll dann auch noch die Einmündung in die Staatsstrasse Belp-Kehrsatz verbessert werden. Wie die Sanierung dieser gefährlichen Stelle im einzelnen aussehen wird, konnte auch der Oberingenieur des Kantons, Herr Freudiger, noch nicht sagen.

Im übrigen fällt angenehm auf, dass die viel geschmähten Toffner Stützmauern mit Immergrün- und Polsterpflanzen verschönert werden.

Otto Berner

AUFRUF AN BASTLER

An der letzten Hobby-Ausstellung haben wir ein Relief des Belpberges gezeigt. Es ist uns vom verstorbenen Hans Zahnd am Niesenweg zur Verfügung gestellt worden. Krankheitshalber konnte er die Arbeit nicht ganz beenden.

Wer hätte Lust und Zeit, an der Fertigstellung mitzuwirken? Das fertige Werk dürfte an der kommenden Hobby-Ausstellung grosses Interesse finden.

Bitte bei Otto Berner melden, Tel. 81 23 76.

Die Redaktion

WUSSTEN SIE.....

dass seit dem 24. Mai 1982 ein Mittagessenzug der BLS zwischen Bern und Toffen verkehrt? Es gibt somit 2 Mittagzüge nach Toffen:

Bern ab 11 49 h, Toffen an 12 12 h, täglich

Bern ab 12 06 h, Toffen an 12 28 h, werktags und nur bis Toffen

Abonnemente sind selbstverständlich gültig.

WIR GRATULIEREN

Am 4. März 1982 konnte Herr Karl Krebs im Pflegeheim Seewer in Kirchdorf seinen 85. Geburtstag feiern. Wir gratulieren dem Jubilar ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit und Wohlergehen.

Fröhe Geburtstagsgrüsse entbieten wir auch Frau Emma Vogel, Bahnhofstrasse 14. Sie durfte am 25. März 1982 ihren 80. Geburtstag feiern. Wir wünschen der Jubilarin weiterhin angenehme Jahre und viele sonnige Tage.

Ebenfalls Herrn Karl Kiener, Grüdstrasse 55, dürfen wir gratulieren. Er feierte am 1. Mai 1982 bei guter Gesundheit seinen 75. Geburtstag. Auch ihm wünschen wir auf dem weiteren Lebensweg viel Glück.

Weitere Glückwünsche gehen an Herrn Alfred Schmid, Thunstrasse 9. Er feierte am 10. Mai 1982 seinen 75. Geburtstag. Dem Jubilar wünschen wir weiterhin alles Gute.

Am 11. Juli 1982 kann Frau Marie Glauser-Mosimann an der Bernstrasse 34 ihren 80. Geburtstag feiern. Sie darf bei relativ guter Gesundheit noch selber den Haushalt besorgen. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihr weiterhin alles Gute.

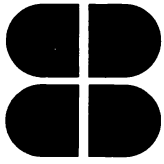
Ebenfalls 80. jährig wird am 15. Juli 1982 Herr Werner Bigler-Tanner, wohnhaft an der Thunstrasse 10. Als langjährigen Marktfahrer trifft man ihn noch immer auf seinem "Pflanzplätz". Auch ihm unsere herzliche Gratulation und alles Gute.

HOBBY-AUSSTELLUNG 1983

Der Frauenverein, der Gemeinnützige Verein und der Kirchenverein haben beschlossen, im Frühling 1983 eine zweite Hobby-Ausstellung, verbunden mit einem Flohmärit, gemeinsam durchzuführen.

Zur gleichen Zeit führt der Gewerbeverein Toffen einen "Toffen-Märit" durch. Ueber die Einzelheiten des Marktbetriebs in den Strassen Toffens ist noch nichts bekannt.

Otto Berner



BANK BELP

**Gute Beratung in finanziellen
Angelegenheiten !**

Hauptsitz in BELP Tel. 81 25 15

Filiale in KEHRSATZ Tel. 54 18 04

Filiale in TOFFEN* Tel. 81 45 35

*** Oeffnungszeiten:**

Dienstag - Samstag 7. 30 - 11.00 Uhr

Zweigstellen in BELPBERG

und GERZENSEE

TRACHTENGRUPPE BELP UND UMGEBUNG

Die "Toffe-Zytig" trägt als Schmuck ein leuchtendes Toffenwappen auf der ersten Seite. Es möchte ein Zeichen sein für Qualität, Gehalt Fröhlichkeit und Aufgeschlossenheit. Dieses Leitmotiv der Arbeitsgruppe und Herausgeber verdient Anerkennung, es soll auch uns Ansporn sein, die guten Beziehungen zur Toffener Bevölkerung weiter zu pflegen.

Die Trachtengruppe Belp und Umgebung durfte seit ihrer Gründung im Jahre 1936 auf die tatkräftige Mitwirkung von aktiven Trachtenleuten aus Toffen, Kehrsatz, Belpberg und Belp zählen. Die Gruppe gehört der Bernischen Vereinigung für Tracht und Heimat an, der heute aus 130 Gruppen nahezu 4000 Mitglieder angeschlossen sind. Die Vereinigung bietet ihren Trachtenleute jedes Jahr eine Arbeitswoche in der Lenk, 3 Wochenendkurse im Gwatt, Tanzleitkurse, Sing- und Tanztreffen sowie einen kantonalen festlichen Tanzabend im Festsaal des "Casino" Bern an.

Das bedeutet, die Trachtenleute können auf ein beachtliches Volkslieder- und Volkstanzgut zählen, das ihnen erlaubt, bei zahlreichen öffentlichen Auftritten einen bunten Querschnitt unserer heimatlichen Folklore zu bieten.

NEBENBESCHAEFTIGUNG

Morgens und abends je 1 Stunde zum Milchabnehmen, eventuell nur abends.
Rechte Bezahlung. Interessenten melden sich bitte bei

Frau M. Bräuchi, Milchprodukte, 3125 Toffen, Tel. 031 81 02 61

Die Praxis von Herrn Dr. Schläppi bleibt vom 21.6.1982 an für 1 Woche geschlossen.

KINDERGARTENVEREIN

Gründung des Vereins: 4. Mai 1973.

Bestand des Vereins: 85 Einzel und 6 Kollektivmitglieder.

Auszug aus unseren Statuten:

"Der Kindergarten hat zum Ziel, die vorschulpflichtigen Kinder während eines Teils des Tages zu betreuen, dem Elternhaus in der Erziehung dieser Kinder helfend zur Seite zu stehen, sowie die Entwicklung von Gemüt, Geist und Körper der Kinder in einer ihrem Alter entsprechenden Weise zu fördern. Der Kindergarten steht grundsätzlich allen Kindern der Gemeinde Toffen offen und ist konfessionell, sowie politisch neutral."

Unsere Einnahmen: Mitgliederbeiträge und Elternbeiträge.

Mit diesen Einnahmen finanzieren wir die Anschaffung von Spielsachen und Unterrichtsmaterial.

Es würde uns freuen, alle Interessierten auch Neuzuzüger in unserem Verein zu begrüßen.

Der Vorstand

DAMENRIEGE TOFFEN

Liebe Toffener!

Die Damenriege Toffen würde sich freuen, wenn sie auch jemand von Ihnen in ihren Reihen begrüßen dürfte. Sportbegeisterte Mädchen und Damen sind herzlich willkommen.

Wir turnen an folgenden Abenden:

Mädchen (3. - 5. Klasse): Donnerstag von 18.30 - 20.00 Uhr
Leiterin: Therese Brünisholz, Belp
Tel.: 81 25 37

Mädchen (6. - 9. Klasse): Mittwoch von 18.00 - 19.30 Uhr
Leiterin: Kathrin Wenger, Belp
Tel.: 81 58 07

Damenriege: Donnerstag von 20.15 - 21.45 Uhr
Leiterin: Margrit Gäumann, Toffen
Tel.: 81 23 34

Am 5. Juni feierte unsere Mädchenriege ihren 30. Geburtstag. Erste Leiterin war Leni Blatter.

Wir hoffen auch weiterhin auf Ihre Unterstützung und wünschen allen viele sonnige und sportliche Tage.

BRAVO MEITSCHIRIEGE!

30 Mädchen aus Toffen haben am 23. Mai am Mädchenriegotag in Worb teilgenommen und dort sehr gute Resultate erzielt. 12 Turnerinnen haben eine Auszeichnung im Leichtathletik-Dreikampf erhalten. Sicher bei einer Beteiligung von total 900 Mädchen ein hervorragendes Resultat.

Auszeichnungen: Kat. B (total 154 Turnerinnen)

Beatrice Antener Rang 7

Kat. C (total 284 Turnerinnen)

Renate Gäumann Rang 6

Kathrin Ebner Rang 27

Lilian Grützner Rang 30

Andrea Müller Rang 58

Antoinette Frei Rang 61

Andrea Huber Rang 88

Kat. D (total 281 Turnerinnen)

Cornelia Werner Rang 12

Césile Ebner Rang 40

Chantal Müri Rang 40

Nicole Schmid Rang 68

Kat. E (total 152 Turnerinnen)

Deubelbeiss Fränzi Rang 16

Pendelstafetten 7. - 9. Klasse Gruppe 1 Toffen Rang 3

Final "ds schnällschte Mittelländer-Meitschi"

Kat. A Monika Hirter Rang 3

Gute Qualifikationen in den einzelnen Disziplinen

Kat. A Ball-Weitwurf 30,90 m Barbara Sommer Rang 2

Kat. B Hochsprung 1,37 m Beatrice Antener Rang 2

Kat. C Weitsprung 4,56 m Renate Gäumann Rang 3

Schliesslich darf auch noch erwähnt werden, dass die grossen Mädchen bei den freien Schlussvorführungen ihr Können am Stufenbarren unter Beweis stellten und grossen Applaus ernten durften.

Trotz regnerischem und kaltem Wetter herrschte in Worb ein buntes und fröhliches Treiben und die jungen Turnerinnen waren mit grossem Fleiss und Begeisterung dabei. Auch an gegenseitigem Unterstützen mit kräftigen "Hopp Toffe" Zurufen fehlte es nicht! Der "Mädriegetag" Worb war sicher für alle ein schönes, sportliches Erlebnis und an den guten Resultaten freuen sich die Leiterinnen mit den Mädchen.

Kathrin Wenger

FRAUENRIEGE TOFFEN



Die Frauenriege wurde im Jahre 1955 von einigen sportbegeisterten Toffnerinnen ins Leben gerufen. Damals nahmen an der Gründungsversammlung zehn Turnerinnen teil. Einige dieser Gründungsmitglieder turnen heute noch aktiv in unserem Verein und ihnen gebührt an dieser Stelle eine ganz besondere Anerkennung. Es sind dies unser Ehrenmitglied, Leni Blatter sowie Käthi Aellen und Vreni Segessenmann. Drei weitere Gründungsmitglieder, Kläri Bigler, Bertha Liniger und Margrit Krebs, waren ebenfalls bis Ende Januar 1982 aktiv dabei. HERZLICHE GRATULATION!

In der Zwischenzeit ist allerdings die Frauenriege zu einem beachtlichen Verein von insgesamt 85 Mitgliedern angewachsen, wovon 65 aktiv turnen.

Unter der fachkundigen Leitung von Marlies Tschanz turnen wir jeweils montags in zwei Gruppen und zwar

von 19.30 - 20.30 Uhr und

von 20.30 - 21.45 Uhr

(Hilfsleiterinnen: Marianne Suter und Sibylle Strübin).

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Elisabeth Sommer, Präsidentin

Ruth Kläy, Vize-Präsidentin

Annemarie Blaser, Sekretärin

Vreni Hofer, Beisitzerin

Marianne Suter, Vertreterin MuKi- und Kinderturnen

Marlies Tschanz, Leiterin

Christine Zander, Kassierin

MuKi- und Kinderturnen

Das Turnen für Mutter und Kind und das Kinderturnen sind als selbständige Untergruppen ebenfalls der Frauenriege angeschlossen. Auskunft erteilt: Marianne Suter, Kaufdorfstrasse 56, Toffen.

WIR TURNEN ZUR ENTSPANNUNG, AUS FREUDE AN DER
BEWEGUNG UND UM UNS GESUND UND BEWEGLICH ZU
ERHALTEN.

GEMEINNUETZIGER VEREIN

Wer ist nicht schon in Toffen oder Umgebung auf einem Ruhebänkli gesessen. Unser Verein ist bestrebt, die Bänke so zu unterhalten, dass sie auch benützt werden können.

Dass es Leute gibt, die überschüssige Kraft an einem Bänkli auslassen, können wir noch fast begreifen. Wenn aber jemand mit Messer und Säge ausrückt und die Sitzladen einsägt, wie dies an der Römerstrasse geschehen ist, so muss solches Tun als vorsätzliche Bösartigkeit eingestuft werden. Wären wohl der oder die Täter bereit, uns bei der gemeinnützigen Arbeit zu helfen?

Und zum Schluss noch etwas Positives. Die Soldaten, die diesen Frühling in unserem Dorf Dienst leisteten, hatten das Pech, mit einem Ruhebänkli in Konflikt zu kommen. Aus eigener Initiative wurde der Schaden wieder behoben. Das ist eigentlich selbstverständlich, oder doch nicht?

Karl Jaggi

SCHWINGERFREUNDE TOFFEN

JUNGSCHWINGER I D'HOSE!

Am 20. ev. am 27. Juni 1982 findet der traditionelle Jungschwingertag Toffen statt. Letztes Jahr hatten wir etwa 175 aktive Teilnehmer. Dieses Jahr werden es nicht weniger sein. Wir bitten die Bevölkerung um rege Beteiligung an diesem bodenständigen Anlass.

Die Schwingerfreunde Toffen organisieren den arbeitsreichen Schwingertag alljährlich ohne viel Aufhebens und ohne Unterstützung von dritter Seite. Sie finden ihre Genugtuung in der Gewissheit, einen wichtigen Beitrag an die Pflege des urtümlichen Volkssportes zu erbringen und unserer leistungswilligen Jugend etwas zu bieten. Sie freuen sich über jeden Festbesucher, der allein durch seine Anwesenheit, die Organisatoren und Wettkämpfer zu weiteren Anstrengungen anspornt. Und nicht vergessen: Die Jungschwinger werden meistens von den Eltern oder Verwandten begleitet. Man stelle sich die Freude der Mutter, des Vaters oder des Göttis vor, wenn sie ihren Sprössling auf Wettkampffplatz sehen und hernach noch den Namen auf der Rangliste finden!

133 JAHRE MAENNERCHOR TOFFEN

Erstmalige schriftliche Erwähnung findet der Männerchor im Jahre 1849. Es war dies auch das Gründungsjahr des "Amtsgesangsbildungsvereins", wie er damals genannt wurde.

Nach mündlichen Ueberlieferungen soll aber schon 1823 ein Männerchor bestanden haben.

1869 tritt zum ersten Mal auch ein Frauenchor in Erscheinung.

1874 singen die Toffenersänger erstmals als "Gemischter Chor".

Eine "lustige" Episode ereignete sich 1876 in der Kirche Zimmerwald. Der damalige Berichterstatter schreibt, der Gemischte Chor habe es, namentlich bei den Frauenstimmen aus jungen Stimmen bestehend, mit der Angst zu tun bekommen und sei auf dem letzten Platz gelandet. Wörtlich fährt er weiter: "Bei der ersten Strophe zitterten die Mädchen so, dass man von ihnen fast nichts mehr hörte".

Das Auftreten als Gemischter Chor war von kurzer Dauer, so auch 1950. Der heutige Gemischte Chor trat erstmals im Jahre 1975 anlässlich eines Konzertes und eines Theaters des Samaritervereins und des Männerchors auf.

Heute kommt es sicher nicht mehr vor, dass unser Chor aus Angst zittert. Und doch wankt er bedenklich - nämlich zahlenmässig, vor allem bei den Männerstimmen.

Alle, die sich zum Singen hingezogen fühlen, möchten wir herzlich ermuntern, in unsere Chöre einzutreten.

Wir pflegen die echte Kameradschaft und das Singen unter dem Motto "Alte Volkslieder bewahren - neues Liedgut fördern".

Im Jahre 1905 gab sich der Männerchor Toffen eine Fahne mit der treffenden Inschrift:

IM REICH DER TOENE ERBLUEHT DAS SCHOENE!

Unsere Proben finden jeweils am Donnerstagabend, um 20 15 Uhr, im Gasthof Bären statt. Alle 14 Tage ist Probe des Gemischten Chores.

Geben Sie sich einen "Mupf" - kommen Sie vorbei - ganz unverbindlich!

MAENNERRIEGE TOFFEN

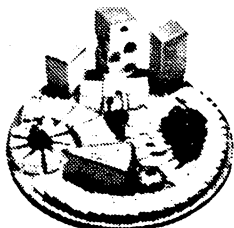
Gratulation

Mitte Mai hat die Firma Hans Matter, Holzbearbeitungsmaschinen, Thunstrasse, die neuen Räumlichkeiten an der Belpbergstrasse bezogen.

Wir gratulieren der Familie Matter und ihren Mitarbeitern zum neuen Arbeitsplatz und wünschen weiterhin Glück und Erfolg.

Zu besonderen Gelegenheiten
verlockende Käseplatten

Fragen Sie uns ...



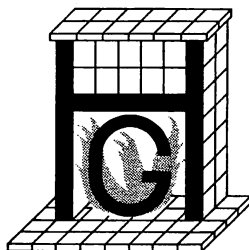
Frau M. Bräuchi
Milchprodukte
3125 Toffen
Telefon 031 81 0261

- tiefe Preise
- hohe Qualität
- Top-Service (Hauslieferdienst
den ganzen Tag)

**METZGEREI G. KÜNG
TOFFEN**

Beachten Sie stets unsere
SUPERAKTIONEN und unsere
SPEZIALITÄTEN:

Bauernwürste und Bauernschinken



E. L. HAUSHALT - APPARATE

WER WAS HAELT
AUF QUALITAET
KAUFT BEI LIEBI
SEIN GERAET

P. LIEBI

KAUFDORFSTR. 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

Gottfried Hari

Cheminéebau

Stockhornstrasse 51
Toffen
Telefon 81 28 27



XYLOSAN-Holzschutzmittel

Spezialgeschäft für Holzkonservierungen,
Dachisolationen und Hohlraumschäumung

H. Bigler + Co., Toffen

Bahnhofstrasse 25, Telefon 031 81 07 45

**COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK**

Morgenthaler

TEL. 031/454154
**MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU**

20 JAHRE GWERBEVEREIN TOFFEN

Auf Initiative von Gottlieb Lüthi und Gottlieb Küng wurden im Jahre 1961 die ersten Vorbereitungen für die Gründung eines Gewerbevereins getroffen. Am 20. Januar 1962 trafen sich dann im alten "Bären" in Toffen 17 Gewerbler zur Gründungsversammlung. Erster Präsident wurde Fritz Gerber, der in Anwesenheit der Vertreter des Kantonal-Bernischen Gewerbeverbandes die noch heute gültigen Statuten genehmigen liess.

Zweck und Ziel des Gewerbevereins sind u.a.:

- Wahrung der Interessen der Einzelmitglieder, indem er diesen mit seiner Organisation zur Verfügung steht.
- Schaffung von erträglichen und gerechten Verhältnissen im Konkurrenzkampf unter den Mitgliedern.
- Förderung einer seriösen Preisbildung und Preisbindung, um den Handwerkern und Gewerbetreibenden einen angemessenen Minimallohn zu sichern.
- Hebung der Kollegialität unter den Mitgliedern.

Und in Artikel 4. der Statuten heisst es: "Als Mitglieder können Handwerker, Gewerbetreibende und Freunde gewerblicher Bestrebungen aufgenommen werden".

Der Bestand des Gewerbevereins stieg von Jahr zu Jahr auf heute 49 Mitglieder. Im Laufe der Jahre wurden zahlreiche Anlässe durchgeführt, wobei diejenigen geselliger Art nicht zu kurz kamen. Erwähnenswert sind die beliebten und lehrreichen Betriebsbesichtigungen, die es erlauben, Einblick in andere Branchen und Organisationen zu nehmen. Rege Aktivität wurde auch bei der Mithilfe an den grossen Dorffesten und Anlässen entwickelt. Mit den Weihnachtsausstellungen konnte jeweils der Dorfgemeinschaft ein Einblick in die Vielfältigkeit des örtlichen Gewerbes gegeben werden.

Der Gewerbeverein Toffen ist ein kleiner organisierter Baustein im grossen Gebäude des Schweizerischen Gewerbeverbandes. Die Vereine sind zusammengefasst in Amtsgewerbeverbänden und Kantonalverbänden. Aus den Reihen dieser Organisationen rekrutieren sich die Persönlichkeiten, die im Grossen Rat, im National- und Ständerat die Belange des Gewerbes vertreten. Es ist einleuchtend, dass eine starke Mitgliedschaft die notwendige Rückenstärkung für die Behördenvertreter bedeutet.

Die Mitglieder des Gewerbevereins Toffen sind bestrebt, der Dorfbevölkerung reelle Waren und Dienstleistungen zu vermitteln. Sie wissen, dass das zeitgemässe Angebot über Erfolg oder Misserfolg entscheidet und das Resultat der Leistungen letzten Endes auch die Finanzkraft der Gemeinde nicht unwesentlich beeinflusst.

Der heutige Vorstand: Reinhard Schmidlin Präsident
Fritz Pirkheim Sekretär
Fred Turtschi Kassier
Helmut Gerber
Christian Rohrer
Kurt Zbinden
Kurt Krebs

FRAUENVEREIN TOFFEN

Der Frauenverein Toffen ist im Jahre 1914 durch Fräulein Lucie von Werdt und Fräulein Ferrier gegründet worden. Anlass zur Gründung war der erste Weltkrieg. Die Gründerinnen hatten zum Ziel, den bedrängten Frauen, deren Männer im Aktivdienst waren, beizustehen. Der damals sehr junge Verein nähte und strickte für die Wehrmänner an der Grenze.

In den letzten Jahrzehnten haben sich die Aufgaben des Frauenvereins gewandelt und vermehrt. Die Mitgliederzahl beträgt heute 94 Frauen wovon 2 Ehrenmitglieder.

Die vielfältigen Aufgaben des FV lassen sich zusammenfassend folgendermassen beschreiben:

- Zusammen mit dem Pfarramt lädt der FV während der Winterperiode 5 mal zu einem Vortragsabend ein. Diese Abende sind von den Frauen sehr geschätzt, da sie immer ein lebensnahes Thema beinhalten.
- Der FV bemüht sich verschiedene Kurse anzubieten, wie:
Werken allgemein, Kochen, Nähen, Umändern, Flickern, Häkeln, Malen, Garten usw.
- Im November führt er die Winterhilfesammlung durch.
- Während der Adventszeit besucht der Verein einsame, kranke oder alte Menschen.
- Bei Dorfanlässen wirkt er stets mit.
- Zur Unterhaltung veranstaltet er alle zwei Jahre einen Kaffeetrinken.
- Weiter sorgt er dafür, dass die Rabatte an der Ecke Haupt- und Bahnhofstrasse angepflanzt und gepflegt werden.

Neue, aktive Mitglieder sind freundlich willkommen.

B. Schmidlin

BETRIEBSKOMMISSION GEMEINSCHAFTSANTENNE (GAT)

Präsident: Berner Otto

Mitglieder: Honegger Herbert

Nessier Urs

Stucki Hansruedi

Zbinden Ernst

Folgende TV und UKW Programme sind zur Zeit auf die GAT geschaltet und in Toffen zu empfangen:

| <u>Radio UKW</u> | | <u>Fernsehen</u> | |
|------------------|------------------------|------------------|---------------|
| <u>Sender</u> | <u>Frequenz</u> MHz | <u>Kanal</u> | <u>Sender</u> |
| DRS I | 103,60 | K3 | ARD |
| RSR I | 103,00 | K4 | SRG |
| RSI I | 102,55 | K5 | ZDF - 1 MHz |
| F (Inter) | 102,25 | K6 | SW 3 |
| F (Culture) | 101,95 | K7 | ORF 1 |
| ORF I S | 101,20 | K8 | ORF 2 |
| BR I S | 100,90 | K9 | TSI |
| SDR I | 100,45 | K11 | SSR + 1 MHz |
| AFN | 100,15 | | |
| SWF I S | 99,70 | S11 | SW 3 +1 MHz |
| F (Musique) S | 98,80 | S12 | Fr 2 +1 MHz |
| SWF III | 98,05 | | |
| BR III | 97,45 | | |
| ORF III | 97,00 | | |
| RSR II | 94,45 | | |
| DRS II | 92,50 | | |
| DRS I (regional) | 90,80 | | |

Sonderkanäle

SW 3 ist auf Kanal 6 zu empfangen, vorläufig auch noch auf Sonderkanal 11. Frankreich II wurde Ende Mai auf Sonderkanal 12 aufgeschaltet.

S Stereosendungen

Für die Behebung von Störungen besteht ein Pikettdienst:

H. Honegger, Gutenbrünnenweg 25, Toffen P 81 33 02

G 81 21 23

O. Berner, Römerstrasse 33, Toffen

P 81 23 76



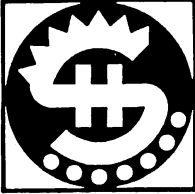
**Sein Haushalt
ist (Winterthur)-
versichert.**

Hier und daheim.

Mit ein und derselben Police.
Zu sehr vernünftigem Preis.
Privat-Haftpflicht inbegriffen.

winterthur
versicherungen

Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstrasse 18
Telefon 81 12 50



HANS SIEGENTHALER

Schmiede, Landmaschinen
Mechanische Werkstatt

3125 Toffen (Heitern)

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

HAUTE COIFFURE.

Boner

Monbijoustrasse 114.
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37
Tram- und Bushalt «Wander»

